

Instrukcja Obsługi

Użytkowanie

1. Przygotowanie:

- Upewnij się, że narzędzie jest w pełni zmontowane i wszystkie części są w dobrym stanie.
- Sprawdź, czy powierzchnia, na której będziesz pracować, jest czysta i sucha.

2. Używanie Ściągacza:

- Umieść ściągacz na krawędzi tapicerki, którą chcesz naciągnąć.
- Delikatnie pociągnij za uchwyt, równomiernie rozprawdzając napięcie na materiale.
- Kontynuuj naciąganie, aż osiągniesz pożądany poziom napięcia.

3. Zakończenie Pracy:

- Po zakończeniu naciągania, delikatnie zwolnij ściągacz, aby uniknąć nagłych ruchów.
- Odłącz narzędzie i odłóż je w bezpieczne miejsce.

Pielęgnacja

1. Czyszczenie:

- Po każdym użyciu przetrzyj ściągacz wilgotną szmatką, aby usunąć kurz i zabrudzenia.
- Unikaj stosowania agresywnych środków chemicznych, które mogą uszkodzić materiał.

2. Przechowywanie:

- Przechowuj narzędzie w suchym i chłodnym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.
- Regularnie sprawdzaj stan techniczny ściągacza, zwracając uwagę na ewentualne uszkodzenia.

3. Konserwacja:

- Co kilka miesięcy nasmaruj ruchome części delikatnym olejem, aby zapewnić płynne działanie.

Utylizacja

1. Postępowanie z Produktem:

- Nie wyrzucaj ściągacza do zwykłych odpadów.
- Skontaktuj się z lokalnym punktem zbiórki odpadów elektronicznych lub mechanicznych.

2. Recykling:

- Oddziel elementy metalowe i plastikowe zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu.
- Upewnij się, że wszystkie części są czyste przed oddaniem do recyklingu.

3. Bezpieczeństwo:

- Przed utylizacją, rozmontuj narzędzie, aby zapobiec potencjalnym urazom.

English

User Manual

Usage Instructions

1. Preparation:

- Ensure the tool is fully assembled and all parts are in good condition.
- Check that the surface you will be working on is clean and dry.

2. Using the Puller:

- Place the puller on the edge of the upholstery you wish to tighten.
- Gently pull the handle, evenly distributing tension across the material.
- Continue pulling until the desired level of tension is achieved.

3. Finishing Up:

- After tightening, gently release the puller to avoid sudden movements.
- Disconnect the tool and store it in a safe place.

Maintenance

1. Cleaning:

- After each use, wipe the puller with a damp cloth to remove dust and debris.
- Avoid using harsh chemicals that may damage the material.

2. Storage:

- Store the tool in a dry, cool place away from direct sunlight.
- Regularly inspect the puller for any signs of wear or damage.

3. Conservation:

- Every few months, apply a light oil to the moving parts to ensure smooth operation.

Disposal

1. Handling the Product:

- Do not dispose of the puller in regular waste.
- Contact your local electronic or mechanical waste collection point.

2. Recycling:

- Separate metal and plastic components according to local recycling regulations.
- Ensure all parts are clean before recycling.

3. Safety:

- Disassemble the tool before disposal to prevent potential injuries.

Čeština

Uživatelský Příručka

Pokyny k Použití

1. Příprava:

- Ujistěte se, že je nástroj plně sestaven a všechny části jsou v dobrém stavu.
- Zkontrolujte, zda je povrch, na kterém budete pracovat, čistý a suchý.

2. Používání ściągacza:

- Umístěte ściągacz na okraj čalounění, které chcete napnout.
- Jemně táhněte za rukojeť, rovnoměrně rozkládající napětí na materiálu.
- Pokračujte v táhnutí, dokud nedosáhnete požadované úrovně napětí.

3. Dokončení Práce:

- Po napnutí jemně uvolněte ściągacz, abyste předešli náhlým pohybům.
- Odpojte nástroj a odložte jej na bezpečné místo.

Pielęgnacja

1. Čištění:

- Po každém použití otřete ściągacz vlhkým hadříkem, abyste odstranili prach a nečistoty.
- Vyhněte se používání drsných chemikálií, které mohou materiál poškodit.

2. Skladování:

- Ukládejte nástroj na suchém, chladném místě, mimo přímé sluneční světlo.
- Pravidelně kontrolujte stav ściągacza a věnujte pozornost případným poškozením.

3. Údržba:

- Každých několik měsíců naneste na pohyblivé části lehký olej, aby byla zajištěna hladká funkce.

Utylizace

1. Nakládání s Produktem:

- Nevádějte ściągacz do běžného odpadu.
- Kontaktujte místní sběrné místo pro elektronický nebo mechanický odpad.

2. Recyklace:

- Oddělte kovové a plastové komponenty podle místních recyklačních předpisů.
- Před recyklací se ujistěte, že jsou všechny části čisté.

3. Bezpečnost:

- Před utyлизací rozmontujte nástroj, abyste předešli možným úrazům.

Slovenský

Užívateľská Príručka

Pokyny na Používanie

1. Príprava:

- Uistite sa, že je nástroj plne zmontovaný a všetky časti sú v dobrom stave.
- Skontrolujte, či je povrch, na ktorom budete pracovať, čistý a suchý.

2. Používanie ściągacza:

- Umiestnite ściągacz na okraj čalúnenia, ktoré chcete napnúť.
- Jemne potiahnite za rukoväť, rovnomerne rozdeľujúci napätie na materiál.
- Pokračujte v ťahaní, kým nedosiahnete požadovanú úroveň napätia.

3. Dokončenie Práce:

- Po napnutí jemne uvoľnite ściągacz, aby ste predišli náhlým pohybom.
- Odpojte nástroj a odložte ho na bezpečné miesto.

Pielęgnacja

1. Čistenie:

- Po každom použití utrite ściągacz vlhkou handričkou, aby ste odstránili prach a nečistoty.
- Vyhnite sa používaniu drsných chemikálií, ktoré môžu materiál poškodiť.

2. Skladovanie:

- Ukladajte nástroj na suchom, chladnom mieste mimo priameho slnečného svetla.
- Pravidelne kontrolujte stav ťažiacza a venujte pozornosť prípadným poškodeniam.

3. Údržba:

- Každých niekoľko mesiacov natrite pohyblivé časti jemným olejom, aby bola zabezpečená hladká funkcia.

Utylizacja

1. Nakladanie s Produktom:

- Nevádzajte ťažiacz do bežného odpadu.
- Kontaktujte miestny zberný bod pre elektronický alebo mechanický odpad.

2. Recyklace:

- Oddelte kovové a plastové komponenty podľa miestnych recyklačných predpisov.
- Pred recykláciou sa uistite, že sú všetky časti čisté.

3. Bezpečnosť:

- Pred utyliciáciou rozložte nástroj, aby ste predišli možným úrazom.

Deutsch

Benutzerhandbuch

Gebrauchsanweisung

1. Vorbereitung:

- Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug vollständig montiert ist und alle Teile in gutem Zustand sind.
- Überprüfen Sie, ob die Oberfläche, auf der Sie arbeiten werden, sauber und trocken ist.

2. Verwendung des Pullers:

- Platzieren Sie den Puller am Rand der Polsterung, die Sie straffen möchten.
- Ziehen Sie sanft am Griff, um die Spannung gleichmäßig über das Material zu verteilen.
- Ziehen Sie weiter, bis die gewünschte Spannung erreicht ist.

3. Abschluss der Arbeit:

- Nach dem Straffen den Puller vorsichtig loslassen, um plötzliche Bewegungen zu vermeiden.
- Trennen Sie das Werkzeug und lagern Sie es an einem sicheren Ort.

Pflege

1. Reinigung:

- Wischen Sie den Puller nach jedem Gebrauch mit einem feuchten Tuch ab, um Staub und Schmutz zu entfernen.
- Vermeiden Sie den Einsatz von aggressiven Chemikalien, die das Material beschädigen könnten.

2. Aufbewahrung:

- Lagern Sie das Werkzeug an einem trockenen, kühlen Ort, fern von direktem Sonnenlicht.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Pullers und achten Sie auf mögliche Beschädigungen.

3. Wartung:

- Ölen Sie alle beweglichen Teile alle paar Monate leicht, um einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten.

Entsorgung

1. Umgang mit dem Produkt:

- Entsorgen Sie den Puller nicht im normalen Müll.
- Kontaktieren Sie Ihre lokale Sammelstelle für elektronische oder mechanische Abfälle.

2. Recycling:

- Trennen Sie Metall- und Kunststoffkomponenten gemäß den lokalen Recyclingvorschriften.
- Stellen Sie sicher, dass alle Teile vor dem Recycling sauber sind.

3. Sicherheit:

- Zerlegen Sie das Werkzeug vor der Entsorgung, um mögliche Verletzungen zu vermeiden.

Українська

Інструкція з Експлуатації

Поради щодо Використання

1. Підготовка:

- Переконайтеся, що інструмент повністю зібраний і всі частини у доброму стані.
- Перевірте, чи поверхня, на якій будете працювати, чиста та суха.

2. Використання ściągacz:

- Розмістіть ściągacz на краю оббивки, яку хочете натягнути.
- Легко потягніть за ручку, рівномірно розподіляючи напруження по матеріалу.
- Продовжуйте натягувати, поки не досягнете бажаного рівня напруження.

3. Завершення Роботи:

- Після натягування обережно відпустіть ściągacz, щоб уникнути різких рухів.
- Від'єднайте інструмент і зберігайте його в безпечному місці.

Підтримка

1. Чищення:

- Після кожного використання протріть ściągacz вологою тканиною, щоб видалити пил та бруд.
- Уникайте використання агресивних хімікатів, які можуть пошкодити матеріал.

2. Зберігання:

- Зберігайте інструмент в сухому, прохолодному місці, подалі від прямого сонячного світла.
- Регулярно перевіряйте стан ściągacza, звертаючи увагу на можливі пошкодження.

3. Консервація:

- Кожні кілька місяців намажте рухомі частини легким маслом, щоб забезпечити плавну роботу.

Утилізація

1. Обробка Продукту:

- Не викидайте ściągacz до звичайних відходів.
- Зверніться до місцевого пункту збору електронних або механічних відходів.

2. Переробка:

- Відокремлюйте металеві та пластикові компоненти відповідно до місцевих правил переробки.
- Переконайтеся, що всі частини чисті перед переробкою.

3. Безпека:

- Розмонтуйте інструмент перед утилізацією, щоб уникнути можливих травм.

Română

Manual de Utilizare

Instrucțiuni de Utilizare

1. Pregătire:

- Asigurați-vă că instrumentul este complet asamblat și toate piesele sunt în stare bună.
- Verificați dacă suprafața pe care veți lucra este curată și uscată.

2. Utilizarea Știrgătorului:

- Plasați șciăgacz pe marginea tapițeriei pe care doriți să o întindeți.
- Trageți ușor de mâner, distribuind uniform tensiunea pe material.
- Continuați tragerea până când atingeți nivelul dorit de tensiune.

3. Finalizarea Lucrării:

- După întindere, eliberați ușor șciăgacz pentru a evita mișcările bruște.
- Deconectați instrumentul și depozitați-l într-un loc sigur.

Întreținere

1. Curățare:

- După fiecare utilizare, ștergeți șciăgacz cu o cârpă umedă pentru a îndepărta praful și murdăria.
- Evitați utilizarea substanțelor chimice agresive care ar putea deteriora materialul.

2. Depozitare:

- Păstrați instrumentul într-un loc uscat și răcoros, departe de lumina directă a soarelui.
- Inspectați regulat starea șciăgacza, acordând atenție eventualelor daune.

3. Conservare:

- La fiecare câteva luni, ungeți ușor părțile mobile cu ulei pentru a asigura o funcționare lină.

Eliminare

1. Manipularea Produsului:

- Nu aruncați șciagacz în deșeurile obișnuite.
- Contactați punctul local de colectare a deșeurilor electronice sau mecanice.

2. Reciclare:

- Separați componentele metalice și de plastic conform reglementărilor locale de reciclare.
- Asigurați-vă că toate părțile sunt curate înainte de reciclare.

3. Siguranță:

- Demontați instrumentul înainte de eliminare pentru a preveni eventualele răniri.

Magyar

Használati Útmutató

Használati Utasítás

1. Előkészítés:

- Győződjön meg róla, hogy az eszköz teljesen össze van szerelve és minden alkatrész jó állapotban van.
- Ellenőrizze, hogy a munkafelület tiszta és száraz.

2. A Húzó Eszköz Használata:

- Helyezze a šciagacz-t a kárpitozás szélére, amelyet meg szeretne húzni.
- Óvatosan húzza a markolatot, egyenletesen elosztva a feszültséget az anyagon.
- Folytassa a húzást, amíg el nem éri a kívánt feszültségi szintet.

3. Munka Befejezése:

- A húzás után óvatosan engedje el a šciagacz-t, hogy elkerülje a hirtelen mozgásokat.
- Válassza le az eszközt és tárolja biztonságos helyen.

Karbantartás

1. Tisztítás:

- Minden használat után törölje le a šciagacz-t nedves ruhával, hogy eltávolítsa a port és a szennyeződések.
- Kerülje az agresszív vegyi anyagok használatát, amelyek károsíthatják az anyagot.

2. Tárolás:

- Tárolja az eszközt száraz, hűvös helyen, közvetlen napfénytől távol.

- Редовно проверявайте състоянието на скобата, като внимавате за евентуални повреди.

3. **Консервация:**

- Няколко пъти в годината смажете подвижните части с леко масло, за да осигурите нормално функциониране.

Дезинфекция

1. **А Продукт Обработка:**

- Не хвърляйте скобата в битовите отпадъци.
- Изхвърляйте в местния електронен или механичен рециклиращ център.

2. **Регистрация:**

- Изберете метални и пластмасови компоненти в местните регистрационни инструкции.
- Уверете се, че всички части са чисти преди регистрацията.

3. **Безопасност:**

- Преди дезинфекцията разберете за продукта, за да избегнете повреди.

Български

Ръководство за Ползване

Инструкции за Използване

1. **Подготовка:**

- Уверете се, че инструментът е напълно сглобен и всички части са в добро състояние.
- Проверете дали повърхността, на която ще работите, е чиста и суха.

2. **Използване на скобата:**

- Поставете скобата на ръба на тапицериите, които искате да стегнете.
- Внимателно дръпнете за дръжката, равномерно разпределяйки напрежението по материала.
- Продължавайте да дърпате, докато не постигнете желания ниво на напрежение.

3. **Завършване на Работата:**

- След стягане, внимателно освободете скобата, за да избегнете внезапни движения.
- Откачете инструмента и го съхранявайте на сигурно място.

Поддръжка

1. Почистване:

- След всяко използване избършете ściągacz с влажна кърпа, за да премахнете праха и мръсотията.
- Избягвайте използването на агресивни химикали, които могат да повредят материала.

2. Съхранение:

- Съхранявайте инструмента на сухо, хладно място, далеч от пряка слънчева светлина.
- Редовно проверявайте състоянието на ściągacz, обръщайки внимание на възможни повреди.

3. Консервация:

- На всеки няколко месеца нанесете леко масло върху подвижните части, за да осигурите плавна работа.

Утилизация

1. Работа с Продукта:

- Не изхвърляйте ściągacz в обикновените отпадъци.
- Свържете се с местната точка за събиране на електронни или механични отпадъци.

2. Рециклиране:

- Разделете металните и пластмасови компоненти съгласно местните рециклиращи разпоредби.
- Уверете се, че всички части са чисти преди рециклиране.

3. Безопасност:

- Разглобете инструмента преди утилизацията, за да предотвратите възможни наранявания.

Ελληνικά

Εγχειρίδιο Χρήσης

Οδηγίες Χρήσης

1. Προετοιμασία:

- Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι πλήρως συναρμολογημένο και όλα τα μέρη είναι σε καλή κατάσταση.

- Ελέγξτε ότι η επιφάνεια εργασίας είναι καθαρή και στεγνή.

2. Χρήση του ściągacz:

- Τοποθετήστε το ściągacz στην άκρη της επένδυσης που θέλετε να σφίξετε.
- Τραβήξτε απαλά τη λαβή, κατανέμοντας ομοιόμορφα την τάση στο υλικό.
- Συνεχίστε το τράβηγμα μέχρι να επιτύχετε το επιθυμητό επίπεδο τάσης.

3. Ολοκλήρωση Εργασίας:

- Μετά το σφίξιμο, αφήστε απαλά το ściągacz για να αποφύγετε ξαφνικές κινήσεις.
- Αποσυνδέστε το εργαλείο και αποθηκεύστε το σε ασφαλές μέρος.

Συντήρηση

1. Καθαρισμός:

- Μετά από κάθε χρήση, σκουπίστε το ściągacz με ένα υγρό πανί για να αφαιρέσετε τη σκόνη και τα βρωμιά.
- Αποφύγετε τη χρήση ισχυρών χημικών που μπορεί να καταστρέψουν το υλικό.

2. Αποθήκευση:

- Αποθηκεύστε το εργαλείο σε ξηρό, δροσερό μέρος μακριά από άμεσο ηλιακό φως.
- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του ściągacza, προσέχοντας για τυχόν φθορές.

3. Συντήρηση:

- Κάθε λίγους μήνες, εφαρμόστε λίγο λάδι στα κινούμενα μέρη για να εξασφαλίσετε ομαλή λειτουργία.

Απόρριψη

1. Χειρισμός Προϊόντος:

- Μην πετάτε το ściągacz στα κοινά απορρίμματα.
- Επικοινωνήστε με το τοπικό σημείο συλλογής ηλεκτρονικών ή μηχανικών αποβλήτων.

2. Ανακύκλωση:

- Διαχωρίστε τα μεταλλικά και πλαστικά μέρη σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς ανακύκλωσης.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη είναι καθαρά πριν την ανακύκλωση.

3. Ασφάλεια:

- Αποσυναρμολογήστε το εργαλείο πριν την απόρριψη για να αποτρέψετε πιθανούς τραυματισμούς.
-

Naudojimo Instrukcija

Naudojimo Patarimai

1. Paruošimas:

- Įsitikinkite, kad įrankis yra visiškai surinktas ir visos dalys yra geros būklės.
- Patikrinkite, ar darbo paviršius yra švarus ir sausas.

2. Ėciaėacz Naudojimas:

- Pritvirtinkite ėciaėacz prie tapicerijos kraėto, kurį norite įtempti.
- Švelniai vilkite už rankenos, tolygiai paskirstydami įtampą per medėiagą.
- Tęskite vilkimą, kol pasieksite norimą įtampos lygį.

3. Darbo Baigimas:

- Įtempimo baigus švelniai paleiskite ėciaėacz, kad išvengtumėte staigių judesių.
- Atsijunkite įrankį ir saugiai laikykite.

Prieėiūra

1. Valymas:

- Kiekvieną kartą po naudojimo nuvalykite ėciaėacz drėgnu šluostele, kad pašalintumėte dulkių ir neėvarumų.
- Venkite naudoti agresyvias chemines medėiagas, kurios gali paėzeisti medėiagą.

2. Laikymas:

- Laikykite įrankį sausame, vėasioje vietoje, toli nuo tiesioginės saulės šviesos.
- Reguliariai tikrinkite ėciaėacz būklę, atkreipdami dėmesį į galimus paėzaidimus.

3. Konservavimas:

- Kas kelis mėnesius lengvai patepkite judančias dalis aliejumi, kad užtikrintumėte sklandų veikimą.

ėalimas

1. Produkto Tvarkymas:

- Neėalinkite ėciaėacz į įprastus atliekus.
- Susisiekiite su vietiniu elektroninių ar mechaninių atliekų surinkimo punktu.

2. Perdirbimas:

- Atskirkite metalines ir plastmasines dalis pagal vietos perdirbimo taisykles.
- Įsitikinkite, kad visos dalys yra švarios prieš perdirbimą.

3. Saugumas:

- Prieš šalindami, išardykite įrankį, kad išvengtumėte galimų sužeidimų.

Latviešu

Lietošanas Instrukcija

Lietošanas Ieteikumi

1. Sagatavošana:

- Pārlicinieties, ka instruments ir pilnībā salikts un visas daļas ir labā stāvoklī.
- Pārbaudiet, vai darba virsma ir tīra un sausa.

2. Ščiagacz Lietošana:

- Novietojiet ščiagacz pie tapicerēšanas malas, kuru vēlaties saspringt.
- Viegli vilciet pa rokturi, vienmērīgi izplatot spriegumu materiālā.
- Turpiniet vilkt, līdz sasniedzat vēlamo sprieguma līmeni.

3. Darba Pabeigšana:

- Pēc saspringšanas uzmanīgi atlaidiet ščiagacz, lai izvairītos no pēkšņiem kustībām.
- Atvienojiet instrumentu un glabājiet to drošā vietā.

Priežiūra

1. Tīrīšana:

- Pēc katras lietošanas noslauciet ščiagacz ar mitru lupatu, lai noņemtu putekļus un netīrumus.
- Izvairieties no agresīvu ķīmisku vielu lietošanas, kas var bojāt materiālu.

2. Glabāšana:

- Glabājiet instrumentu sausā, vēsā vietā, tālu no tiešas saules gaismas.
- Regulāri pārbaudiet ščiagacz stāvokli, pievēršot uzmanību iespējamām bojājumiem.

3. Konservācija:

- Katru dažus mēnešus viegli eļļojiet kustīgās daļas, lai nodrošinātu plūstošu darbību.

Iznīcināšana

1. Produkta Apstrāde:

- Neizmetiet šciągacz parastajos atkritumos.
- Sazinieties ar vietējo elektronisko vai mehānisko atkritumu savākšanas punktu.

2. Pārstrāde:

- Atdaliet metāla un plastmasas komponentes saskaņā ar vietējiem pārstrādes noteikumiem.
- Pārliecinieties, ka visas daļas ir tīras pirms pārstrādes.

3. Drošība:

- Pirms iznīcināšanas, izardiet instrumentu, lai novērstu traumu iespējamību.

Suomi

Käyttöohje

Käyttöohjeet

1. Valmistelu:

- Varmista, että työkalu on täysin koottu ja kaikki osat ovat hyvässä kunnossa.
- Tarkista, että työskentelypinta on puhdas ja kuiva.

2. Šciągaczin Käyttö:

- Aseta šciągacz ihottamisen reunalle, jonka haluat kiristää.
- Vedä kevyesti kahvaa, jakamalla jännityksen tasaisesti materiaalille.
- Jatka vetämistä, kunnes saavutetaan haluttu jännitystaso.

3. Työn Päättös:

- Kiristämisen jälkeen vapauta šciągacz varovasti välttääksesi äkillisiä liikkeitä.
- Irrota työkalu ja säilytä se turvallisessa paikassa.

Huolto

1. Puhdistus:

- Jokaisen käytön jälkeen pyyhi šciągacz kostealla liinalla poistaaksesi pölyn ja lian.
- Vältä aggressiivisten kemikaalien käyttöä, jotka voivat vahingoittaa materiaalia.

2. Säilytys:

- Säilytä työkalu kuivassa, viileässä paikassa suoraan auringonvalon ulkopuolella.
- Tarkista säännöllisesti šciągaczin kunto huomioiden mahdolliset vauriot.

3. Konservointi:

- Voitele liikkuvat osat kevyesti öljyllä muutaman kuukauden välein varmistaaksesi sujuvan toiminnan.

Hävittäminen

1. Tuotteen Käsittely:

- Älä heitä ściągaczia tavalliseen jätteeseen.
- Ota yhteyttä paikalliseen sähkö- tai mekaanisten jätteiden keräyspisteeseen.

2. Kierrätys:

- Erotta metalliset ja muoviset osat paikallisten kierrätysääntöjen mukaan.
- Varmista, että kaikki osat ovat puhtaita ennen kierrätystä.

3. Turvallisuus:

- Purkaa työkalu ennen hävittämistä ehkäistäksesi mahdolliset vammoitukset.

Chorwacki

Upute za Korištenje

Upute za Upotrebu

1. Priprema:

- Provjerite je li alat potpuno sastavljen i da su svi dijelovi u dobrom stanju.
- Provjerite je li površina na kojoj ćete raditi čista i suha.

2. Korištenje ściągacza:

- Postavite ściągacz na rub tapacirunga koji želite zategnuti.
- Nježno povucite za ručku, ravnomjerno raspoređujući napetost po materijalu.
- Nastavite povlačiti dok ne postignete željenu razinu napetosti.

3. Završetak Posla:

- Nakon zatezanja, nježno otpustite ściągacz kako biste izbjegli nagle pokrete.
- Odvojite alat i spremite ga na sigurno mjesto.

Održavanje

1. Čišćenje:

- Nakon svake upotrebe obrišite ściągacz vlažnom krpom kako biste uklonili prašinu i nečistoće.
- Izbjegavajte korištenje agresivnih kemikalija koje mogu oštetiti materijal.

2. Skladištenje:

- Spremite alat na suho, hladno mesto, daleko od izravne sončne svetlosti.
- Redovito preverjajte stanje škričalca, pazite na eventualna poškodovanja.

3. Konservacija:

- Vsaka nekaj mesecev lagano namažite gibljive dele oljem kako boste zagotovili gladko delovanje.

Uklanjanje

1. Rukovanje Proizvodom:

- Ne odlagajte škričalca v obične odpadke.
- Kontaktirajte lokalno točko za zbiranje elektronskega ali mehanskega odpadka.

2. Recikliranje:

- Razdvojite metalne in plastične dele po lokalnih predpisih o recikliranju.
- Preverite, če so vsi deli čisti pred recikliranjem.

3. Sigurnost:

- Razklopite alat pred odstranitvijo kako boste preprečili morebitne poškodbe.

Slovenski

Navodila za Uporabo

Navodila za Uporabo

1. Priprava:

- Prepričajte se, da je orodje popolnoma sestavljeno in vse dele v dobrem stanju.
- Preverite, ali je delovna površina čista in suha.

2. Uporaba škričalca:

- Postavite škričalca na rob tapetiranega dela, ki ga želite napeti.
- nežno povlecite za ročaj, enakomerno porazdelite napetost po materialu.
- Nadaljujte s povlečenjem, dokler ne dosežete želene ravni napetosti.

3. Zaključek Dela:

- Po napenjanju nežno sprostite škričalca, da preprečite nenadne gibe.
- Odklopite orodje in ga shranite na varno mesto.

Vzdrževanje

1. Čiščenje:

- Po vsaki uporabi obrišite ściągacz z vlažno krpo, da odstranite prah in umazanijo.
- Izogibajte se uporabi agresivnih kemikalij, ki lahko poškodujejo material.

2. Shranjevanje:

- Shranjujte orodje na suhem, hladnem mestu, stran od neposredne sončne svetlobe.
- Redno preverjajte stanje ściągacza in bodite pozorni na morebitne poškodbe.

3. Ohranjanje:

- Vsake nekaj mesecev rahlo namažite gibljive dele z oljem, da zagotovite gladko delovanje.

Odlaganje

1. Postopanje s Proizvodom:

- Ne zavrzite ściągacza v običajne smeti.
- Kontaktirajte lokalno zbirališče elektronskega ali mehanskega odpadka.

2. Recikliranje:

- Ločite kovinske in plastične dele v skladu z lokalnimi reciklacijskimi predpisi.
- Prepričajte se, da so vsi deli čisti pred recikliranjem.

3. Varnost:

- Pred odlaganjem orodje razstavite, da preprečite morebitne poškodbe.

Français

Manuel d'Utilisation

Instructions d'Utilisation

1. Préparation:

- Assurez-vous que l'outil est entièrement assemblé et que toutes les pièces sont en bon état.
- Vérifiez que la surface de travail est propre et sèche.

2. Utilisation du ściągacz:

- Placez le ściągacz sur le bord de la tapisserie que vous souhaitez tendre.
- Tirez doucement par la poignée, répartissant uniformément la tension sur le matériau.
- Continuez à tirer jusqu'à atteindre le niveau de tension souhaité.

3. Fin de Travail:

- Après avoir tendu, relâchez doucement le sciagacz pour éviter les mouvements brusques.
- Déconnectez l'outil et rangez-le dans un endroit sûr.

Entretien

1. Nettoyage:

- Après chaque utilisation, essuyez le sciagacz avec un chiffon humide pour enlever la poussière et les saletés.
- Évitez d'utiliser des produits chimiques agressifs qui pourraient endommager le matériau.

2. Rangement:

- Rangez l'outil dans un endroit sec et frais, à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Inspectez régulièrement l'état du sciagacz, en prêtant attention aux éventuels dommages.

3. Conservation:

- Tous les quelques mois, appliquez une légère huile sur les parties mobiles pour assurer un fonctionnement fluide.

Élimination

1. Gestion du Produit:

- Ne jetez pas le sciagacz dans les ordures ménagères.
- Contactez votre centre local de collecte des déchets électroniques ou mécaniques.

2. Recyclage:

- Séparez les composants métalliques et plastiques selon les réglementations locales de recyclage.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont propres avant le recyclage.

3. Sécurité:

- Démontez l'outil avant l'élimination pour prévenir les blessures potentielles.

Español

Manual de Usuario

Instrucciones de Uso

1. Preparación:

- Asegúrese de que la herramienta esté completamente ensamblada y que todas las piezas estén en buen estado.
- Verifique que la superficie de trabajo esté limpia y seca.

2. Uso del ściągacz:

- Coloque el ściągacz en el borde de la tapicería que desea tensar.
- Tire suavemente del mango, distribuyendo la tensión de manera uniforme sobre el material.
- Continúe tirando hasta alcanzar el nivel de tensión deseado.

3. Finalización del Trabajo:

- Después de tensar, suelte suavemente el ściągacz para evitar movimientos bruscos.
- Desconecte la herramienta y guárdela en un lugar seguro.

Mantenimiento

1. Limpieza:

- Después de cada uso, limpie el ściągacz con un paño húmedo para eliminar el polvo y la suciedad.
- Evite el uso de productos químicos agresivos que puedan dañar el material.

2. Almacenamiento:

- Guarde la herramienta en un lugar seco y fresco, alejado de la luz solar directa.
- Inspeccione regularmente el estado del ściągacz, prestando atención a posibles daños.

3. Conservación:

- Cada pocos meses, aplique un poco de aceite en las partes móviles para asegurar un funcionamiento suave.

Eliminación

1. Manejo del Producto:

- No deseche el ściągacz en la basura común.
- Contacte con su punto local de recolección de residuos electrónicos o mecánicos.

2. Reciclaje:

- Separe los componentes metálicos y plásticos según las normativas locales de reciclaje.
- Asegúrese de que todas las piezas estén limpias antes del reciclaje.

3. Seguridad:

- Desmonte la herramienta antes de desecharla para prevenir posibles lesiones.

Svenska

Användarmanual

Instruktioner för Användning

1. Förberedelse:

- Säkerställ att verktyget är fullständigt monterat och att alla delar är i gott skick.
- Kontrollera att arbetsytan är ren och torr.

2. Användning av ściągacz:

- Placera ściągacz på kanten av tapetseriet du vill spänna.
- Dra försiktigt i handtaget, fördela spänningen jämnt över materialet.
- Fortsätt att dra tills önskad spänningsnivå uppnås.

3. Avslutning av Arbete:

- Efter spänning, släpp försiktigt ściągacz för att undvika plötsliga rörelser.
- Koppla bort verktyget och förvara det på en säker plats.

Underhåll

1. Rengöring:

- Efter varje användning, torka av ściągacz med en fuktig trasa för att ta bort damm och smuts.
- Undvik användning av aggressiva kemikalier som kan skada materialet.

2. Förvaring:

- Förvara verktyget på en torr, sval plats borta från direkt solljus.
- Inspektera regelbundet ściągacz för eventuella skador.

3. Konservering:

- Varje några månader, applicera lätt olja på de rörliga delarna för att säkerställa smidig funktion.

Bortskaffande

1. Hantering av Produkten:

- Släng inte ściągacz i vanlig sopor.
- Kontakta din lokala insamlingspunkt för elektroniskt eller mekaniskt avfall.

2. Återvinning:

- Separera metall- och plastkomponenter enligt lokala återvinningsföreskrifter.
- Se till att alla delar är rena innan återvinning.

3. Säkerhet:

- Demontera verktyget innan bortskaffande för att förebygga eventuella skador.

Português

Manual de Utilização

Instruções de Uso

1. Preparação:

- Certifique-se de que a ferramenta está totalmente montada e que todas as peças estão em bom estado.
- Verifique se a superfície de trabalho está limpa e seca.

2. Uso do *ściągacz*:

- Coloque o *ściągacz* na borda da estofaria que deseja tensionar.
- Puxe suavemente a alça, distribuindo a tensão de forma uniforme sobre o material.
- Continue puxando até alcançar o nível desejado de tensão.

3. Finalização do Trabalho:

- Após tensionar, solte suavemente o *ściągacz* para evitar movimentos bruscos.
- Desconecte a ferramenta e guarde-a em local seguro.

Manutenção

1. Limpeza:

- Após cada uso, limpe o *ściągacz* com um pano úmido para remover poeira e sujeira.
- Evite o uso de produtos químicos agressivos que possam danificar o material.

2. Armazenamento:

- Guarde a ferramenta em um local seco e fresco, longe da luz solar direta.
- Inspeção regularmente o estado do *ściągacz*, prestando atenção a possíveis danos.

3. Conservação:

- A cada poucos meses, aplique um pouco de óleo nas partes móveis para garantir um funcionamento suave.

Eliminação

1. Manuseio do Produto:

- Não descarte o ściągacz no lixo comum.
- Entre em contato com o ponto local de coleta de resíduos eletrônicos ou mecânicos.

2. Reciclagem:

- Separe os componentes metálicos e plásticos conforme as regulamentações locais de reciclagem.
- Assegure-se de que todas as partes estão limpas antes da reciclagem.

3. Segurança:

- Desmonte a ferramenta antes da eliminação para prevenir possíveis lesões.

Nederlands

Gebruikershandleiding

Gebruiksaanwijzing

1. Voorbereiding:

- Zorg ervoor dat het gereedschap volledig is gemonteerd en dat alle onderdelen in goede staat zijn.
- Controleer of het werkoppervlak schoon en droog is.

2. Gebruik van de ściągacz:

- Plaats de ściągacz op de rand van de bekleding die je wilt spannen.
- Trek voorzichtig aan het handvat, waarbij je de spanning gelijkmatig over het materiaal verdeelt.
- Blijf trekken totdat het gewenste spanningsniveau is bereikt.

3. Afronding van het Werk:

- Laat na het spannen de ściągacz voorzichtig los om plotselinge bewegingen te voorkomen.
- Koppel het gereedschap los en berg het op een veilige plaats op.

Onderhoud

1. Reiniging:

- Veeg de ściągacz na elk gebruik af met een vochtige doek om stof en vuil te verwijderen.

- Vermijd het gebruik van agressieve chemicaliën die het materiaal kunnen beschadigen.

2. Opbergen:

- Berg het gereedschap op een droge, koele plaats op, uit direct zonlicht.
- Inspecteer regelmatig de staat van de ściągacz en let op eventuele beschadigingen.

3. Conservatie:

- Smeer de bewegende delen elke paar maanden lichtjes in met olie om een soepele werking te garanderen.

Verwijdering

1. Productbehandeling:

- Gooi de ściągacz niet in het normale afval.
- Neem contact op met het lokale inzamelpunt voor elektronisch of mechanisch afval.

2. Recycling:

- Scheid metalen en plastic onderdelen volgens de lokale recyclingvoorschriften.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen schoon zijn voordat ze worden gerecycled.

3. Veiligheid:

- Demonstreer het gereedschap voordat je het weggooit om verwondingen te voorkomen.

Włoski

Manuale d'Uso

Istruzioni per l'Uso

1. Preparazione:

- Assicurarsi che lo strumento sia completamente assemblato e che tutte le parti siano in buone condizioni.
- Verificare che la superficie di lavoro sia pulita e asciutta.

2. Utilizzo dello ściągacz:

- Posizionare lo ściągacz sul bordo della tappezzeria che si desidera tendere.
- Tirare delicatamente la maniglia, distribuendo uniformemente la tensione sul materiale.
- Continuare a tirare fino a raggiungere il livello di tensione desiderato.

3. Completamento del Lavoro:

- Dopo aver teso, rilasciare delicatamente lo ściągacz per evitare movimenti bruschi.
- Disconnettere lo strumento e riporlo in un luogo sicuro.

Manutenzione

1. Pulizia:

- Dopo ogni utilizzo, pulire lo ściągacz con un panno umido per rimuovere polvere e sporco.
- Evitare l'uso di prodotti chimici aggressivi che potrebbero danneggiare il materiale.

2. Conservazione:

- Conservare lo strumento in un luogo asciutto e fresco, lontano dalla luce diretta del sole.
- Ispezionare regolarmente lo ściągacz per eventuali segni di usura o danni.

3. Conservazione:

- Ogni pochi mesi, applicare un leggero olio sulle parti mobili per garantire un funzionamento fluido.

Smaltimento

1. Gestione del Prodotto:

- Non gettare lo ściągacz nei rifiuti normali.
- Contattare il centro locale di raccolta dei rifiuti elettronici o meccanici.

2. Riciclaggio:

- Separare i componenti metallici e plastici secondo le normative locali di riciclaggio.
- Assicurarsi che tutte le parti siano pulite prima del riciclaggio.

3. Sicurezza:

- Smontare completamente lo strumento prima dello smaltimento per prevenire lesioni.